

- 201-202 18. Q'a'nëqë'lak' meets Oldest-One-in-the-World.¹
- 201 Q'a'nëqë'lak' meets the tribe of Oldest-One-in-the-World, and transforms them into stones. | into a rock. Q'a'nëqë'lak' is afraid of the children
202 Oldest-One-in-the-World wishes to be transformed | them.
203
- 203 19. Q'a'nëqë'lak' meets O'meal.²
- He meets O'meal, who points at him with his | eyes of Q'a'nëqë'lak'. He does the same to
fourth finger, and a hole is made between the | O'meal. He avoids meeting him.
- 210 20. Q'a'nëqë'lak' meets Greatest-Shaman.³
- He sees Greatest-Shaman, and avoids meeting | takes hold of him, draws out his hind end and
him. Then he finds a shaman sitting in the stern | transforms him into a perch.
of a canoe and singing his sacred song. He
- 214 21. End of the Naqë'mg'ilisala Tradition.
- The Naqë'mg'ilisala say that he did not go | beyond Fort Rupert.
- 224 22. Q'a'nëqë'lak' meets Greatest-Shaman.³
- When Greatest-Shaman sees Q'a'nëqë'lak' | the sickness in Greatest-Shaman's body, which
coming, he pushes a small branch under his skin, | he is unable to do. Then Greatest-Shaman him-
rubs his hand over it, and thus heals the wound. | self pulls out the branch, and thus proves his
When Q'a'nëqë'lak' arrives, he is asked to find | superiority.
- 228-217 23. Q'a'nëqë'lak' meets Ma'leleqala.
- 228 Q'a'nëqë'lak' meets a blind man searching in | he is able to see. This is repeated four times. 229
vain for something to eat. Q'a'nëqë'lak' asks | Every time he stays under water longer, and
to dive as long as possible. While he is | pretends not to be able to see, although after
under water, Q'a'nëqë'lak' shouts "Ma'le!" to | each diving his eyesight improves. Finally he
enable him to stay under water a long time. | is able to see all the monsters in the sea. He
When the man comes up, he is asked whether | is given the name Ma'leleqala.
- 237-228 24. Q'a'nëqë'lak' meets Fastest-One.⁴
- 237 Q'a'nëqë'lak' meets Fastest-One and transforms | gum, while Q'a'nëqë'lak' makes a deluge, which
him into a young sawbill duck. Then he retrans- | does no harm to the house, the smoke of which
forms him into a man. Fastest-One does the same | comes out of the water. According to another 238
to Q'a'nëqë'lak'. Fastest-One calks his house with | version, Fastest-One also makes a deluge.
- 238-219 25. Q'a'nëqë'lak' and Gwä'nənalīs.⁵
- 238 He revisits his father-in-law, Gwä'nənalīs, who | formed into a river which is to be full of salmon
239 asks to be transformed into a river. He is trans- | for all time to come.

¹ Repetition of No. 5.² See Boas, *Indianische Sagen*, p. 196, No. 9.³ Repetition of No. 6.⁴ Compare Boas, *Indianische Sagen*, p. 197, No. 13.⁵ See *Indianische Sagen*, p. 135, first paragraph.